

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

May / Mai / Mayo de 2022

French A: language and literature
Français A : langue et littérature
Francés A: Lengua y Literatura

Standard and higher level
Niveau moyen et supérieur
Nivel Medio y Superior

Paper / Épreuve / Prueba 1

© International Baccalaureate Organization 2022

All rights reserved. No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without the prior written permission from the IB. Additionally, the license tied with this product prohibits use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, whether fee-covered or not, is prohibited and is a criminal offense.

More information on how to request written permission in the form of a license can be obtained from <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organisation du Baccalauréat International 2022

Tous droits réservés. Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite préalable de l'IB. De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, moyennant paiement ou non, est interdite et constitue une infraction pénale.

Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour obtenir une autorisation écrite sous la forme d'une licence, rendez-vous à l'adresse <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organización del Bachillerato Internacional, 2022

Todos los derechos reservados. No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin la previa autorización por escrito del IB. Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales—, ya sea incluido en tasas o no, está prohibido y constituye un delito.

En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una autorización por escrito en forma de licencia: <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of features which all answers must include.

Answers which do not follow the approach suggested in the guiding question, but have provided an alternative formal or technical focus should be rewarded appropriately in line with the assessment criteria.

Instructions générales pour la notation

Ces notes ne sont que simples lignes directrices pour aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées comme un ensemble fixe et exhaustif de caractéristiques que les réponses doivent présenter.

Les réponses qui ne suivent pas l'approche suggérée dans la question d'orientation, mais qui ont adopté un autre angle technique ou formel doivent être récompensées de manière appropriée, conformément aux critères d'évaluation.

Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices a fin de ayudar en la corrección. No deben considerarse un conjunto fijo y exhaustivo de características que deban estar presentes en todas las respuestas.

Las respuestas que no sigan el enfoque recomendado en la pregunta de orientación, pero posean un enfoque alternativo, de carácter formal o técnico, también deberán ser valoradas de acuerdo con los criterios de evaluación.

1.

Genre de texte
Présentation et justification d'une campagne
Éléments du texte importants pour l'analyse
<ul style="list-style-type: none"> • ce texte n'est pas l'annonce de la campagne que mène l'UNESCO pour protéger le patrimoine commun menacé, mais bien sa justification et le compte rendu de ce que cette campagne a entrepris depuis qu'elle a été lancée, l'année précédente. La présence de nombreux hyperliens typiques d'un site web permet de comprendre que l'UNESCO mène depuis un an cette campagne par des moyens actuels comme l'internet et les réseaux sociaux, mais également les médias traditionnels et l'organisation d'évènements • les mots mis en relief de diverses manières (répétitions, caractères gras ou soulignés, hyperliens en bleu typiques d'un site web) comme patrimoine, jeunes/jeunesse témoignent d'un volonté d'abolir ce qui pourrait paraître antinomique. Les passages en caractères gras concernent le discours alternatif où les termes tolérance, dialogue, compréhension interculturelle, diversité, paix visent à échapper à la violence destructrice; ils expliquent également pourquoi et comment la campagne s'adresse aux jeunes • l'association de patrimoine, jeunesse et diversité est tout à fait bien rendue par la première photo où les têtes de deux jeunes gens de sexe et de race différentes sont jumelées à celles de deux statues originaires de deux patrimoines différents, l'une de l'antiquité grecque, l'autre de la tradition bouddhiste. Parfaite illustration du jumelage jeunesse/patrimoine/diversité que vise cette campagne • le texte énergique dans sa formulation volontaire comme en témoigne l'usage de l'infinitif et optimiste dans la reconnaissance du succès de la campagne récente trouve un écho dans la deuxième photo où toute une classe de jeunes, enthousiastes et dynamiques brandissent des pancartes relatives à cette campagne. On pourrait se demander pourquoi le texte des pancartes est illisible, mais la photo veut avant tout illustrer la réponse enthousiaste des jeunes et leur participation active à cette campagne.

2.

Genre de texte
Reportage
Elements of the text significant for analysis
<ul style="list-style-type: none"> • dès les premières lignes, le reportage souligne les conditions de vie pitoyables que vit la famille du « génie de 15 ans », également rappelées par la bienfaitrice arméno-suisse Teresa Mkhitarian, dans ses propos. Ce rappel n'a rien d'un apitoiement ni d'une dénonciation qu'aurait pu justifier la lenteur de la reconstruction, le séisme s'étant produit 31 ans plus tôt. Au contraire, il permet de mettre en relief l'espoir d'un avenir meilleur, d'une renaissance comme l'évoque le nom de l'association qui vient en aide aux enfants talentueux qui vivent dans des conditions difficiles : Germoglio, le bourgeon, évoque le renouveau • le jeune peintre talentueux (le titre a un caractère hyperbolique), même s'il ne parle pas de ses rêves, a l'ambition de devenir un artiste célèbre, soutenu par sa famille qui préfère à l'aide financière, la reconnaissance de ses talents. La dernière partie du reportage marquée par l'enthousiasme démontre que cette reconnaissance est assurée, les 50 tableaux de Hob ont tous été vendus • les images ensoleillées dont parle le reportage se retrouvent, bien sûr, dans les tableaux. On remarquera que le ciel s'éclaircit, que les nuages se dissipent après la pluie dont on voit les traces au sol, Bref, que le beau temps revient, que le travail a repris. On pourra s'arrêter au symbolisme des abeilles dans le tableau consacré aux apiculteurs • on observe dans 5 des tableaux, des personnages vus de dos qui, dans la plupart des scènes, marchent en s'éloignant le long d'une route droite qui s'ouvre sur le lointain. Métaphore du mouvement, du refus de stagner, de la volonté d'aller de l'avant. La présence d'enfants renforce cette perception • ces enfants et les adultes qui les accompagnent renvoient au texte où le lien entre les générations est souligné dès le premier paragraphe : « Hob (Job) Ghazaryan, peintre de 15 ans, est l'aîné de sept enfants de la famille. Il vit dans l'un des domiks de Gumri, avec ses parents, ses frères et sœurs et ses deux grands-mères » • en écho à ces étroits liens familiaux, on remarquera la solidarité de la diaspora arménienne • à noter qu'une seule photo met en scène le jeune peintre, mais de façon discrète. Il n'apparaît pas au premier plan ni en plan rapproché. Cela souligne l'importance de ses créations plus que la célébration de sa personne.
